

LAWS OF BRUNEI

CHAPTER 93

LABOUR

11 of 1954

1984 Ed. Cap. 93



Amended by

6 of 1957

18 of 1957

S 99/59

15 of 1961

S 204/62

12 of 1978

S 25/90



REVISED EDITION 2002

(15th April 2002)

Section

ARRANGEMENT OF SECTIONS

PART I

LABOUR DEPARTMENT

Chapter I

Preliminary and Interpretation

- 1. Citation.
- 2. Interpretation.

Chapter II

Officers

- 3. Commissioner of Labour and other officers.
- 4. Government inspections.
- 5. Accidents to be notified.
- 6. Inspection of documents, substances etc.
- 7. Power of summons and institution of proceedings.
- 8. Penalties.

Chapter III

Rules

9. Power to make rules.

PART II

AGREEMENTS AND CONTRACTS

Chapter IV

Agreements

- 10. Terms of agreement.
- 11. Guaranteed week.
- 12. Termination of agreement by notice.
- 13. Termination of agreement without notice by either party.
- 14. Dismissal by the employer without notice.

- 15. Cancellation of agreement by Commissioner.
- 16. Capacity to enter into an agreement.
- 17. Penalties.

Chapter V

Contracts

法律法规

- 18. Certain contracts excluded.
- 19. Contracts to be in writing.
- 20. Contents of contract.
- 21. Contract not ordinarily binding on family dependants.
- 22. Attestation of contracts.
- 23. Medical examinations.
- 24. Capacity to enter into a contract.
- 25. Maximum duration of contracts.
- 26. Transfer to other employment.
- 27. Termination of contract.
- 28. Cancellation of contract by Commissioner.
- 29. Duration of re-engagement contracts.
- 30. Provisions applicable to re-engagement contracts.
- 31. Summary of chapter to be brought to notice of workers.
- 32. Contracts for service outside Brunei Darussalam.
- 33. Extraterritorial contracts for employment in BruneiDarussalam.
- 34. Penalties.

Chapter VI

Contracts of Apprenticeship

- 35. Contracts of apprenticeship of young persons under 16.
- 36. Contracts of apprenticeship of young persons over 16.
- 37. Assignment.
- 38. Attestation.
- 39. Duties of attesting officer.
- 40. Certificate of service on discharge.
- 41. Retention of apprentices after expiry of contracts.
- 42. Suspension and discharge.
- 43. Penalties.

Chapter VII

Ru1es

44. Power to make rules.

PART III

RECRUITING OF WORKERS

Chapter VIII

Recruiting

- 45. Exemptions.
- 46. Public officers etc.
- 47. Persons who recruit to be licensed.
- 48. Non-adults not to be recruited.
- 49. Family not deemed recruited.

- 50. Examination of workers.
- 51. Expenses of worker or burial of worker during journey.
- 52. Return of workers.
- 53. Workers recruiters.
- 54. Extraterritorial recruiting.
- 55. Penalties.

Chapter IX

Rules

56. Power to make rules.

PART IV

CONDITIONS OF EMPLOYMENT

Chapter X

Special Places of Employment

- 57. Application.
- 58. Name to be painted on notice board and displayed.
- 59. Register of workers.
- 60. Housing, water supply and sanitation.
- 61. Surroundings of housing to be kept clean.
- 62. Regular inspection of housing.
- 63. Separate house accommodation to be provided for each race.
- 64. Agricultural allotments.
- 65. Medical care and treatment.

- 66. Burial of deceased workers or dependants.
- 67. Hospital maintained by employers.
- 68. Approval of place of employment and prohibition of employment ofworkers where arrangements are inadequate.
- 69. Penalties.

Chapter XI

Special Provisions Relating to the Employment of Women, Young Persons andChildren

- 70. Application.
- 71. Determination of age.
- 72. Certain restriction on employment of children.
- 73. Power to prohibit employment of children in other specifiedways.
- 74. Night work of young persons in industry.
- 75. Females not to be employed at night in industry.
- 76. Emergencies.
- 77. Register of young persons employed in industrial undertakings.
- 78. Restriction on employment of females and young persons underground.
- 79. Restriction on employment of children in ships.
- 80. Restriction on employment of young persons in ships.
- 81. Register of young persons employed in ships.
- 82. Medical certificate.
- 83. Maternity benefits.
- 84. Payments to include rest days and holidays.

- 85. Payment of maternity benefit.86. Death during benefit.87. Notice of confinement.
- 88. Permission for absence to be given by employer.
- 89. Forfeiture of benefit.
- 90. Appointment of nominee.
- 91. Notice of termination of employment.
- 92. Benefit unaffected by notice of termination in specified circumstances.
- 93. Claim from one employer.
- 94. Contracting out.
- 95. Penalties.

Chapter XII

Repatriation

- 96. Rights and obligations of worker and employer in respect of repatriation.
- 97. Exemption from obligation to repatriate.
- 98. Employer to provide transport.
- 99. Penalties.

Chapter XIII

Domestic Service

100. Domestic servants.

Chapter XIV

General Provisions Relating to Agreements and Contracts

101. Worker not liable for default of another.

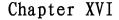
- 102. Liability of worker for advances. & Regulations
- 103. Prescribed holidays.
- 104. Days and hours of work.
- 105. Task work.
- 106. Working Board.
- 球法律法规 107. Period for which wages payable.
- 108. Payment of wages.
- 109. Payment through overseer or in shops etc. prohibited.
- 110. Wages to be paid in legal tender.
- 111. Agreements and contracts to pay wages otherwise than in legaltender illegal.
- 112. Stipulation as to place and manner of spending wages illegal.
- 113. Deductions and worker's rights to recover wages.
- 114. Interest on advances forbidden.
- 115. Deductions for fines etc.
- 116. Remuneration other than wages.
- 117. Employer's shop.
- 118. Employment of immigrant workers.
- 119. Exemption of employer if not actual offender.
- 120. Penalties.

Chapter XV

121. Power to make rules.

PART V

PROCEDURE AND SAVINGS



Procedure

- 122. Costs of proceedings.
- 123. Convictions and penalties.
- 124. Right of hearing.
- 125. Public servants.
- 126. Public place.
- 127. Enactment no bar to civil suit.
- 128. Onus of proof.
- 129. Service of summons.
- 130. Application of fines.

Chapter XVII

Savings

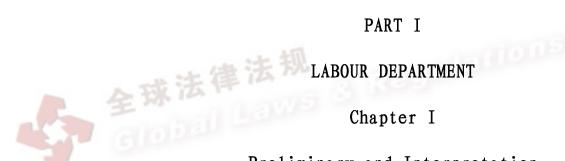
- 131. Existing Acts not affected.
- 132. Existing agreements etc. not affected.

LABOUR ACT

An Act to amend and consolidate the law relating to labour

Commencement: 1st February 1955

[G. N. 52/55]



Preliminary and Interpretation

Citation.

1. This Act may be cited as the Labour Act.

Interpretation.

2. In this Act, unless the context otherwise requires

"agreement" means an oral engagement to work entered into inaccordance with the provisions of this Act;

"apprentice" means any person of either sex who has contracted toserve an employer and to learn and be taught any business, trade manufacture, undertaking, calling or employment in which workers are employed;

means a person under the age of 14 years; "child"

"confinement" means the delivery of a child;

"contract" means a written engagement to work entered into inaccordance with the provisions of this Act;

"dependant" means the wife or wives of a worker, and his children, stepchildren and lawfully adopted children who are unmarried and under the age of 16 years and any aged or incapacitated relative whom the Commissioner is satisfied is wholly dependent upon and living with the worker;

"domestic servant" means any house, stable or garden servant orcar driver habitually employed in, or in connection with, the domestic services of any public or private dwelling-house, eating house, club or institution;

"employer" includes the Government of Brunei and any person or body of persons, corporate or unincorporate, and the legal personal representative of a deceased employer who or which enters into any agreement or contract with any worker and the duly authorised agent or manager of such person or body of persons and, where any person (hereinafter referred to as the principal) in the course of or for the purposes of his trade or business enters into any agreement or contract with any person (hereinafter referred to as the contractor) for the execution by or under the contractor of the whole or any part of any work undertaken by the principal, the principal shall, in respect only of any liability for the payment of wages remaining unpaid for a period not exceeding 3 months, be held to be the employer;

"family" means the wife or wives of a worker, and his children, stepchildren and lawfully adopted children who are unmarried and under the ageof 14 years;

"Health Officer" means the Director of Medical Services and includes any officer to whom, by writing under his hand, he delegates the exercise or performance of all or any of the powers or duties conferred or imposed on the Health Officer by this Act to the extent of the powers or duties of delegated;

"immigrant worker" means any worker who is normally residentoutside Brunei Darussalam who has come to Brunei Darussalam for the purpose of performing work in Brunei Darussalam;

"industrial undertaking" means —

- (a) mines, quarries and other works for the extraction of minerals from the earth;
- (b) industries in which articles are manufactured, altered, cleaned, repaired, ornamented, finished, adapted for sale, broken up or demolished, or in which materials are transformed, including ship buildings, and the generation, transformation and transmission of electricity and motive power of any kind;
- (c) construction, reconstruction, maintenance, repair, alteration, ordemolition of any building, railway, tramway, harbour, dock, pier, canal, inlandwaterway, road, tunnel bridge, viaduct, sewer, drain, well, telegraphic or telephonic installation, electrical undertaking, gaswork, waterworks or other work of construction, as well as the preparation for orlaying the foundation of any such work or structure;
- (d) transport of passengers or goods by road or rail, or inlandwaterway, including the handling of goods at dock, quays, wharves, and warehouses, but excluding transport by hand:

Provided that if, having regard to the nature of the work involved in anyoccupation which forms part of the industrial undertaking, His Majesty theSultan and Yang Di-Pertuan in Council considers that such occupation should be excluded from the provisions of this Act relating to industrial occupations,

hemay declare, by order, that employment in such occupation shall be deemed not tobe employment in an industrial undertaking for the purpose of this Act:

Provided further that any undertaking of which a part only is an industrial undertaking shall not for that reason alone be deemed to be an industrial undertaking;

"mine" includes any undertaking whether public or private for the extraction of any substance from under the surface of the earth;

"place of employment" means any place where work is carried on byor on behalf of any employer;

"rate of pay", "rate of wages" and "wagerate" each means the total amount of money including allowances to which aworker is entitled under his contract of service for working either for a periodof time stated or implied in his contract or for the performance of each completed piece or task of work, but does not include —

- (i) additional payments in respect of overtime work;
- (ii) additional payments by way of bonus;
- (iii) allowances for travelling or food;
- (iv) such additional payments or allowances made by reason of the special nature of work performed, as the Commissioner may approve:

Provided that in the case of a worker employed on piece rates, the ordinaryrate of pay shall be calculated by dividing the period of 14 days immediatelypreceding the day on which the rate of pay is required to be calculated by thenumber of days on which such worker actually worked during such period;

"recruit," with its grammatical variations and cognate expressions, means to procure, engage, hire or supply orundertake or attempt to procure, engage, hire or supply workers for the purpose of being employed by the recruiter or by any other person, where such workerdoes not spontaneously offer his services at the place of employment or at a public employment office or at an office conducted by an employers' organisation and supervised by the Government;

"repatriation" means the return of a worker to his country ofdomicile or origin and includes the return to his house of a worker who has been brought to a place of employment by an employer from any other place within Brunei

Darussalam;

"shift worker" means a worker who is engaged in work which byreason of its nature requires to be carried on continuously by a succession of shifts or any other work which the Commissioner has by notice published in the *Gazette* declared to be shift work for the purpose of this definition;

"ship" includes any vessel or boat of any nature whatsoever, engaged in navigation whether publicly or privately owned but does not include aship of war;

"wages" means all remuneration which is payable to a worker forwork done in respect of his agreement or contract but does not include—

- (i) the value of any house accommodation or the supply of any food, fuel, light or water or medical attendance, or of any amenity or services excluded by general or special order of the State Secretary published in the *Gazette*;
- (ii) any contribution paid by the employer on his own account to any pensionfund or provident fund;
- (iii) any travelling allowance or the value of any travelling concession;
- (iv) any sum payable to the worker to defray special expenses entailed on him by the nature of his employment; or
- (v) any gratuity payable on discharge or retirement;

"woman" means a female of the age of 18 years or upwards;

"worker" means a labourer, servant in husbandry, journeyman, artificer, handicraftsman, miner or other person engaged in manual labouror in recruiting such or in supervising in person any workman in and throughout the performance of his work, who has entered into and works under an agreementor contract with an employer, and includes an immigrant worker and any person, other than clerical staff, employed in the operation or maintenance of mechanically propelled vehicles used for transport of passengers or goods for hire or for commercial purposes, but does not include anapprentice or seaman engaged on ships articles;

"worker-recruiter" means a person who, being employed as aworker, is authorised in writing by this employer to recruit, but who does not receive any remuneration or other advantage for such recruiting;

"young person" means a person who has ceased to be a child butwho is under

Chapter II

Officers.

Commissioner of Labour and other Officers.

全球法律法规

- 3. (1) His Majesty may, by notification in the *Gazette*, appoint by name or by office an officer to be styled the Commissioner of Labour, hereinafter referred to as the Commissioner, and also appoint one or moreofficers to be styled Deputy Commissioner of Labour or Assistant Commissioner of Labour and such other officers as may be necessary for carryingout the provisions of this Act, who, subject to such limitations as His Majestyin Council may by rule prescribe, may perform all duties imposed and exerciseall powers conferred on the Commissioner by this Act.
- (2) If any employer is dissatisfied with any decision or order of a DeputyCommissioner of Labour or an Assistant Commissioner of Labour made or given byvirtue of the provisions of the preceding subsection, he may appeal from suchdecision or order to the Commissioner within 14 days of the date of suchdecision or order being communicated to him.
- (3) If any employer is dissatisfied with any decision or order made or given by the Commissioner either original or by virtue of the preceding subsection, he may appeal from such decision or order to the Minister within 14 days of the date of such decision or order being communicated to him.

Government inspections.

- 4. (1) The Commissioner or Health Officer may enter at allreasonable times upon any place of employment and into any house accommodation provided by an employer for workers, and put questions concerning the workers to the employer or to any person who may be in charge of them or to the workers themselves, and the employer or such person, or any such worker, shall belegally bound to answer such questions truly to the best of his ability.
- (2) If the Commissioner or Health Officer has reasonable ground for suspecting that any offence has been committed against a worker, and whenever any complaint of personal ill-usage or breach of any of the provisions of this Act is made to the Commissioner or Health Officer, the Commissioner or Health Officer, as the case may be, may forthwith remove, or cause to be removed, such worker from the place of employment where he is employed for further inquiry into the matter.

(3) The Commissioner or Health Officer may by order in writing require anyemployer to take within a reasonable time in the circumstances such steps as heconsiders necessary with a view to remedying defects observed in plant, layout, working methods, supervision medical or sanitary provision or other matters atany place or employment which he may have reasonable cause to believe constitute threat to the health or safety of the workers.

Accidents to be notified.

5. (1) Whenever an accident caused by machinery results in loss of life or grievous hurt to any worker the employer shall forthwith notify the Commissioner who shall at the earliest opportunity cause anexamination to be made as to the cause of such accident:

Provided that a notice served by the employer on the Commissioner under the provisions of section 13 of the Workmen's Compensation Act (Chapter 74), shall, if it is therein stated that the accident was caused by machinery, be deemed to be notification for the purposes of this subsection.

- (2) Where an examination of any machinery is required by virtue of the provisions of subsection (1), no alteration shall be made to that machinery until such examination has been carried out.
- (3) In this section "machinery" means any engine, electrical machinery, powerplant, boiler, sawmill, gasometer, gas-holder, generator, gearing and appliances for transmission of power and all appurtenances of any of the above, but does not include machinery driven bymanual power, machinery for driving any vehicle or marine machinery.

Inspection of documents substances etc.

- 6. The Commissioner or Health Officer may —
- (a) call for and examine all contracts, registers, books of account and other documents concerning any workers or relating to their employment; and
- (b) take or remove for purposes of analysis samples of materials and substances used or handled, subject to the employer or hisrepresentative being notified of any samples or substances taken or removed for such purposes.

Power of summons and institution of proceedings.

7. (1) Whenever the Commissioner has reasonable grounds for suspicion that any offence under this Act or any rule made thereunder hasbeen committed or wishes

to inquire into any matter concerning disputes as towages, wrongful termination of agreement or contract, misconduct, food, medical attendance, death, mining usage and mining complaint, Government inspection, sanitation or any other matter relating to employer and worker dealt with underthe provisions of this Act or any rule made thereunder, the Commissioner maysummon any person who he has reason to believe can give information respecting the subject-matter of the enquiry, and the person so summoned shall be legallybound to attend at the time and place specified in the summons and to answer truthfully all questions which the Commissioner may put tohim.

(2) If the Commissioner is of the opinion that an offence has beencommitted or that any complaint is well founded he may institute suchproceedings criminal or civil for and in the name of the worker as he shall deemnecessary in the circumstances.

Penalties.

- 8. (1) Any employer or other person who wilfully obstructs orimpedes any entry, inquiry or investigation made under this Act or wilfullyobstructs the service of, or obedience to, any summons and any person summonedwho neglects to attend as required in such summons, and any person who commits in that connection any offence described in Chapter X of the PenalCode (Chapter 22) shall be punished as provided in Chapter X of the Penal Code (Chapter 22).
- (2) Any employer who contravenes or fails to comply with any order of the Commissioner or Health Officer made under section 4 or fails to report anaccident, or alters, or causes, or permits to be altered any machinery, incontravention of the provisions of section 5 shall be guilty of an offence: Penalty, a fine of \$1,500 and in default thereof imprisonment for 6 months.

Chapter III

Rules

Power to make rules.

- 球法律法规 9. (1) His Majesty in Council may from time to time make rules generally for carrying out the provisions of this Part.
- (2) Without prejudice to the generality of the foregoing such rules may provide for any matter which by this Part is to be, or may be, prescribed.
- (3) Any such rule may provide a penalty for the breach or contravention thereof not exceeding a fine of \$600 or in default thereofimprisonment for a term not



Agreements

Terms of agreement.

- 10. (1) An agreement may be entered into for any period not exceeding one month or for any number of days' work not exceeding 26 or for the performance by a worker for an employer of any specified piece of work capable of being completed within one month from the commencement of the work. Every agreement shall, subject to any stipulation to the contrary, terminate on the last day of the period agreed upon or upon the completion of the specified number of work or piece of work, as the case may be: Provided that each party to an agreement for a period not exceeding one month shall on the termination of such agreement in the manner aforesaid be conclusively presumed to have entered into a fresh agreement upon the same terms and conditions as those of the agreement so terminated unless notice has been given previously by either party to such agreement in accordance with the provisions of section 12.
- (2) In the absence of proof to the contrary every agreement shall be presumed to be for a period of one month.

Guaranteed week.

11. In the case of a worker employed on an agreement for a period of aweek or more and paid according to the number of days' work performed, anemployer shall provide work suitable to the capacity of such worker for not lessthan 5 days in every week with the exception of prescribed holidays and Fridays (or such other rest day as may be substituted for a Friday by agreement between the employer and the worker, entered into not less than 3 days beforethe rest is taken) and if he is unable or fails to provide such work on suchnumber of days whereon the worker presents himself for work and is fit to workthe employer shall nevertheless be bound to pay to the worker in respect of eachof such days, wages at not less than his usual rate of pay, including cost ofliving allowance, if any, or if the worker is on piece rates at not less than the average of his previous week's earnings or if he has not been working, at the average rate during the last full week's work earned by a similarclass of worker engaged on similar work:

版权所有:全球法规网

Provided that if such day is a work day, other than a Saturday, the employer shall pay at a rate as if a whole day's work had beenperformed.

Termination of agreement by notice.

12. (1) Either party to an agreement for a period of time mayterminate such agreement on the expiration of due notice given by him to theother party of his intention so to do; the length of the notice to be givenshall, unless otherwise stipulated by the terms of the agreement, be equal to the period of the agreement to be terminated:

Provided that in no case shall it be necessary to give notice exceeding inlength one month or in the case of domestic servants 14 days.

(2) Such notice may be either oral or written and may be given at any timeand the day on which notice is given shall be included in the period of thenotice.

Termination of agreement without notice by either party.

13. Either party to an agreement may terminate the same without notice upon payment to the other party of a sum equal to the amount of wages which would have accrued to the worker during the period of the notice required by section 12.

Dismissal by the employer without notice.

- 14. An employer shall not dismiss a worker employed without noticeexcept in the following circumstances —
- (a) where the worker is guilty of misconduct, whether in the courseof his duties or not, inconsistent with the fulfilment of the express or impliedconditions of his agreement;
- (b) for wilful disobedience to lawful orders given by the employer;
- (c) for lack of the skill which the worker expressly or implicitlywarrants himself to posses;
- (d) for habitual or substantial neglect of his duties;
- (e) for absence from work without leave from the employer or absence without other reasonable excuse.

Cancellation of agreement by Commissioner.

15. An agreement may be cancelled by an order of the Commissioner if the worker is subject to ill-usage in person or property and the Commissionermay by such order award the worker reasonable compensation.

Capacity to enter into an agreement.

16. Notwithstanding anything contained in any written law any youngperson shall be capable of entering into an agreement.

Penalties.

- 17. (1) Every employer who fails to make payment in accordance withthe provisions of section 11 or contravenes the provisions of section 14 shallbe guilty of an offence: Penalty, a fine of \$1,500 or in default thereofimprisonment for 6 months.
- (2) A court may in any proceedings under this section order the payment of such wages as are found due by an employer together with such sum or sums fordamages, costs, and expenses as it shall deem fit.

Chapter V

Contracts

Certain contracts excluded.

18. This Chapter and any rules made thereunder do not apply tocontracts of apprenticeship.

Contracts to be in writing.

- 19. (1) When an engagement with a worker —
- (a) is made for a period exceeding one month or a number of workingdays exceeding 26;
- (b) is made or the performance of a specified piece of work for an employer, incapable of being completed within one month from the commencement of the work;
- (c) stipulates conditions of employment which differ materially from those customary in the district of employment for similar work,

the engagement shall be in writing and shall be signed by both parties:

Provided that a worker unable to sign may indicate his consent by affixing thereto the impression of his thumb.

(2) If the omission to make in writing any contract, which is required bythis section, is due to the wilful act or negligence of the employer, the workershall, without prejudice to any right he may have to sue for damages for breachof contract be entitled to apply to the Commissioner for cancellation of the contract.

Contents of contract.

- 20. Every contract shall contain in clear and unambiguous terms all that may be necessary to define the rights and obligations of the parties thereto and without prejudice to the generality of the foregoing shall in all cases include the following particulars —
- (a) the name of the employer or group of employers and, wherepracticable, of the undertaking and the place of employment;
- (b) the name of the worker, the place of engagement and the place of origin of the worker, and any other particulars necessary for hisidentification;
- (c) where possible the names and addresses of the next of kin of theworker;
- (d) the nature of the employment;
- (e) the duration of the employment and the method of calculatingthis duration;
- (f) the appropriate period of notice to be given by the party wishing to terminate the contract, due regard being had to the provisions of section 27 and to the fact that such provisions refer to an equitable settlement of monetary and other question;
- (g) the rates of wages and method of calculation thereof, the manner and periodicity of payment of wages, the advances of wages, if any, and the manner of repayment of any such advances;
- (h) the measures to be taken to provide for the welfare of theworker and any dependant who may accompany him under the terms of the contract;
- (i) the conditions of repatriation; and
- (j) any special conditions of the contract.

Contract not ordinarily binding on family dependants.

21. No contract shall be deemed to be binding on the family or dependants of the worker, unless it contains an express provision to that effect.

Attestation of contracts.

- 22. (1) Every contract shall be presented for attestation to the Commissioner.
- (2) Before attesting any such contract the Commissioner shall —
- (a) ascertain that the worker has freely consented to the contractand that his consent has not been obtained by coercion or undue influence or asthe result of misrepresentation or mistake; and
- (b) satisfy himself that -
- (i) the contract is in due legal form;
- (ii) the terms of the contract are in accordance with the requirements of this Act;
- (iii) the worker has fully understood the terms of the contractbefore signing it or otherwise indicating his assent;
- (iv) the provisions relating to medical examination set out in section 23have been complied with; and
- (v) the worker declares himself not bound by any previous engagement.
- (3) The Commissioner may refuse to attest any contract in respect of which he is not satisfied in regard to any of the matters specified insubsection (2) of this section, and any contract which the Commissioner hasrefused to attest shall have no further validity.
- (4) A contract which has not been presented to the Commissioner forattestation shall only be enforceable as an agreement under the provisions of Chapter IV of this Part, but each of the parties shall be entitled to have itpresented for attestation at any time prior to the expiry of the period forwhich it was made.
- (5) If the omission to present the contract for attestation was due to the wilful act or the negligence of either party the other party shall be entitled to apply to the Commissioner for the cancellation of the contract.

- (6) 4 copies of every contract attested under the provisions of this Chapter shall be attested including the original. One copy shall be delivered to the employer, one to the worker or in the case of a gang to one of their number, one to the Assistant Commissioner in the district of employment and the original shall be retained by the Commissioner who shall keep a record of all such contracts.
- (7) Notwithstanding the other provisions of this section, the Commissioner may, in his discretion, approve a standard form of contract to be used by any particular person or firm and when such approved form of contract is used individual attestation by the Commissioner shall not be necessary, but the employer shall render to the Commissioner a quarterly return of all persons newly employed during each quarter under such approved form of contract together with a certificate that the terms and conditions thereof were read overto and understood by the worker before he signed such contract.

Medical examinations.

- 23. (1) Every worker who enters into a contract shall be medically examined at the expense of the employer.
- (2) As a general rule the worker shall be medically examined and a medical certificate issued before the attestation of the contract.
- (3) Where it has not been possible for the worker to be medically examined before the attestation of the contract, the Commissioner when attesting the contract shall endorse it to that effect and the worker shall be examined at the earliest opportunity.
- (4) The Commissioner may, by endorsement on the contract, exempt from therequirement of medical examination workers entering into contracts for—
- (a) employment in agricultural undertakings not employing morethan such number of workers as may be prescribed;
- (b) employment in the vicinity of workers, homes -
- (i) in agricultural work;
- (ii) in non-agricultural work which the Commissioner is satisfied is not adangerous character or likely to be injurious to the health of the workers.

Capacity to enter into a contract.

24. (1) A person whose apparent age is less than 16 years shall notbe capable

of entering into contract.

(2) Notwithstanding anything contained in any written law a person whoseapparent age exceeds 16 years but is less than 18 years shall be capable of entering into a contract for employment in an occupation approved by the Commissioner as not being injurious to the moral and physical development of non-adults.

Maximum duration of contracts.

- 25. (1) (a) the maximum duration that may be stipulated orimplied in any contract involving a journey within Brunei Darussalam and theMalaysian territories of Sarawak and Sabah from the place of recruitment to the place of employment, shall in no case exceed 12 months if theworker is not accompanied by his family;
- (b) the maximum duration which may be stipulated or implied in anycontract involving a journey other than a journey referred to in the preceding subsection from the place of recruitment to the place of employment shall in no case exceed 2 years if the worker is not accompanied by his family or 3 years if the worker is accompanied by his family.
- (2) The Commissioner may, after consultation with any employers' and workers' organisations, representative of the interests concerned, exclude from the application of this section contracts entered into betweenemployers and literate workers whose freedom of choice in employment issatisfactorily safeguarded; such exclusion may apply generally, or to theworkers in any specified industry of undertaking or to special groups ofworkers.

Transfer to other employment.

- 26. (1) The transfer of any contract from one employer to anothershall be subject to the consent of the worker and the endorsement of the transfer upon the contract by the Commissioner.
- (2) Before endorsing the transfer upon the contract the Commissioner —
- (a) shall ascertain that the worker has freely consented to the transfer and that his consent has not been obtained by coercion or undue influence or as the result of misrepresentation or mistake; and
- (b) in any case in which by such transfer the worker —
- (i) will change his form of employment from one the subject of anexemption

made under the provisions of subsection (4) of section 23; or

(ii) will be subject to such change in conditions as in the opinion of the Commissioner renders such a course advisable,

may require the worker to be medically examined or re-examined as the casemay be.

Termination of contract.

- 27. (1) A contract shall be terminated —
- (a) by the expiry of the period for which it was made; or
- (b) by the death of the employer or worker before the expiry of the period for which it was made.
- (2) The termination of a contract by the death of the worker shall bewithout prejudice to the legal claims of any person entitled thereto.
- (3) If the employer is unable to fulfil a contract or if owing to sicknessor accident the worker is unable to fulfil the contract, the contract may be terminated with the consent of the Commissioner subject to conditions safeguarding the right of the worker to wages earned, any deferred paydue to him, any compensation due to him in respect of accident or disease, andhis right to repatriation.
- (4) A contract may be terminated by agreement between the parties with the consent of the Commissioner subject to conditions safeguarding the worker from the loss of his right to repatriation unless the agreement for the termination of the contract otherwise provides and to the Commissioner being satisfied—
- (a) that the worker has freely consented to the termination and thathis consent has not been obtained by coercion or undue influence or as theresult of misrepresentation or mistake; and
- (b) that all monetary liabilities between the parties have beensettled.
- (5) A contract other than a contract to perform some specific work withoutreference to time, may be terminated by either party giving to the other, notice of such termination in accordance with the terms of the contract; the minimum requirements of which shall be —
- (a) where the duration is for more than one month the period of notice shall be

not less than 14 days and may be given only after the expiry of the first month of employment; or

(b) where the duration is for one month or less the period of noticeshall be not less than 7 days:

Provided that except where the Commissioner in his discretion shallotherwise permit the period of notice stipulated in the contract shall not exceed one month:

Provided further that an equitable settlement of monetary and otherconditions including the question of repatriation shall be agreed uponbetween the worker and the employer and in default of such agreement eitherparty may refer the matter to the Commissioner who shall make such order, including the award of any subsistence expenses reasonably incurredpending such order, as may be just and equitable.

Cancellation of contract by Commissioner.

28. A contract may be cancelled by an order of the Commissioner if theworker is subject to ill-usage in person or property and in such event the Commissioner may award the worker reasonable compensation.

Duration of re-engagement contracts.

- 29. (1) The maximum duration that may be stipulated inany re-engagement contract on the expiry of the period for which the original contract was made shall be three-quarters of that prescribed in section 25 butin no case exceeding one year.
- (2) Where the duration to be stipulated in any re-engagement contract, together with the period already served under the expired contract, involves the separation of any worker from his family for more than the respective periods prescribed in section 25 the worker shall not begin the service stipulated in the re-engagement contract until he has had the opportunity to return home at the employer's expense:

Provided that the Commissioner may grant exemption from this provisionwhenever its application is impracticable or undesirable.

Provisions applicable to re-engagement contracts.

30. Except as provided in section 29 all the provisions of the preceding sections of this Chapter shall apply to re-engagement contracts:

Provided that the Commissioner may in his discretion exempt suchcontracts from the provisions of section 22 relating to attestation and of section 23 relating to medical examination subject to such terms and conditions as may be prescribed.

Summary of Chapter to be brought to notice of workers.

- 31. (1) The Commissioner shall, where necessary, cause concise summaries of this Chapter to be printed in Malay and in a language known to the workers and shall make such summaries available to the employer andworkers concerned.
- (2) Where necessary, the employer shall be required by the Commissioner to post such summaries in a language known to the workers inconspicuous places at the place of employment.

Contracts for service outside Brunei Darussalam.

- 32. Where a contract made in Brunei Darussalam relates to employmentin another territory (in this section referred to as the territory of employment) —
- (a) the attestation of the contract required by section 22 shalltake place before the worker leaves Brunei Darussalam;
- (b) the measures required by subsection (6) of section 22 shall betaken by the Commissioner in Brunei Darussalam;
- (c) the medical examination required by section 23 shall take place at the latest at the place of departure of the worker from BruneiDarussalam;
- (d) a person whose apparent age is less than either the minimum ageprescribed in section 24 or the minimum age of capacity for entering into a contract allowed by the law of the territory of employment if such minimum age is higher than that prescribed in section 24 shall not be capable of entering into a contract;
- (e) the contract shall contain a proviso that it is not transferableunless such transfer is endorsed on the contract by a public officer of theterritory of employment;
- (f) the duration stipulated in the contract shall not exceed eitherthe maximum period prescribed in section 25 or the maximum period prescribed by the law of the territory of employment whichever is the less;
- (g) if the laws of the territory of employment are substantially thesame as

this Chapter the conditions under which the contract is subject totermination and any question of exemption from liability for repatriation shallbe determined by the law of the territory of employment;

- (h) if the laws of the territory of employment differ from the laws of Brunei in respect to repatriation the Commissioner may require such deposit or security from the employer as he deems necessary and suchdeposit or security may be used to defray the costs of repatriation at the discretion of the Commissioner;
- (i) the Commissioner shall co-operate with the appropriateauthority of the territory of employment to ensure the application of the provisions of subsection (2) of section 98;
- (j) the period of service stipulated in any re-engagement contract shall not exceed either the maximum period allowed by the provisions of section 30 or if the maximum period allowed by the law of the territory of employment is less, then such lesser period.

Extraterritorial contracts for employment in Brunei Darussalam.

- 33. When a contract made in another territory (in this sectionreferred to as the territory of origin) relates to employment in BruneiDarussalam —
- (a) if such territory of origin has enacted laws substantially thesame as this Chapter and all the provisions of such laws have been complied withprior to worker leaving such territory of origin, then —
- (i) the endorsement of a transfer on a contract shall be made by the Commissioner as provided in section 26;
- (ii) the conditions under which the contract is subject to terminationshall be determined by the provisions of this Act and any rules madethereunder;
- (iii) if the employer fails to fulfil his obligations in respect ofrepatriation the said obligations may be discharged by the Commissioner asprovided in section 96 and such expenses may be recovered from the employer as adebt due to the Government;
- (iv) the authority which may exempt the employer from liability for repatriation expenses and exercise any other powers conferred upon acompetent authority in the territory of origin shall be the Commissioner;
- (v) the Commissioner shall co-operate with the appropriateauthority of the territory of origin to ensure the application of the provisions of subsection

- (2) of section 98;
- (vi) the duration stipulated in any re-engagement contract shall not exceedeither the maximum period allowed by the law of the territory of origin, whichever is less;
- (b) If such territory has not enacted laws substantially the same asthis Chapter or has not complied with any provisions of the law in respect of any contract then the whole of the provisions of this Chapter or suchportion thereof as has not been complied with shall be complied with immediately upon the arrival of the worker in Brunei Darussalam and thereafter the provisions of this Chapter shall be deemed to apply mutatis mutandis asif such contract had been entered into in Brunei Darussalam.

Penalties.

34. Any employer who fails to comply with any order made by the Commissioner in pursuance of the provisions of this Chapter or who makes with aworker a contract contrary to the provisions of this Chapter shall be guilty of an offence: Penalty, a fine of \$1,500 and imprisonment for 6 months.

Chapter VI

Contracts of Apprenticeship

Contracts of apprenticeship of young persons under 16.

- 35. (1) The parent, or in the case of an orphan the guardian, of ayoung person under the age of 16 years may, with the consent of such person, execute a written contract of apprenticeship, apprenticing such person to an employer to train him or have him trained systematically for a prescribed tradeor employment for any period not exceeding 5 years.
- (2) Whenever any young person under the age of 16 years is without known parent or guardian, the Commissioner may authorise theapprenticeship of such young person and may appoint some fit and proper personto execute the written contract of apprenticeship and act generally as guardianof such young person.

Contracts of apprenticeship of young persons over 16.

36. Any young person above the age of 16 years or any person above theage of 18 years not being under any contract of apprenticeship mayapprentice himself for any period not exceeding 5 years to an employer in anyprescribed trade or employment.

Assignment.

37. Every contract of apprenticeship may with the consent of theparties thereto be assigned.

Attestation.

38. Every contract of apprenticeship and every assignment thereof shall be in writing and no such contract shall be valid unless attested by andmade with the approval of Commissioner certified in writing under his hand onthe contract of apprenticeship or assignment. 球法律法规

Duties of attesting officer.

- 39. Before attesting any contract of apprenticeship the Commissionershall satisfy himself —
- (a) that the employer is a fit and proper person and able and having facilities sufficient to instruct the apprentice in the trade or employment;
- (b) that the apprentice has consented to such contract and that hisconsent has not been obtained by coercion, or undue influence or as the resultof misrepresentation or mistake;
- (c) that the apprentice has been medically examined and certified by a registered medical practitioner to be physically and mentally fitto be employed and trained in the trade or employment specified in suchcontract;
- (d) that the parties to such contract have fully understood theterms of the contract before signing it or otherwise indicating assent;
- (e) that provision has been made in such contract as to how any remuneration in cash or otherwise due to the apprentice shall be determined andas to the scale of increase in remuneration during the course of theapprenticeship;
- (f) that provision has been made in such contract for payment of such remuneration to the apprentice during illness and during holidays;
- (g) that the terms of such contract are in accordance with any rulesmade under the provisions of this Part.

Certificate of service on discharge.

40. (1) Whenever for any reason including the completion of his contract of

apprenticeship an apprentice ceases to be employed by an employer it shall be the duty of the employer to supply the apprentice with astatement in the prescribed form setting forth the service of theapprentice.

(2) The employer shall forward a copy of such statement to the Commissioner, who shall endorse a note thereof on every copy of the contract of apprenticeship submitted to him for that purpose by any of the parties to such contract.

Retention of apprentices after expiry of contracts.

41. If any person with whom an apprentice has been placed retains such apprentice in his service after the stipulated period of service has expired without any agreement between the parties for the payment of wages, the apprentice shall be entitled to recover from the person so retaining him wages at the ordinary current rate payable for service similar to that performed by such apprentice.

Suspension and discharge.

- 42. (1) In any case where an apprentice so misconducts himself or proves himself to be so incapable that if he were an employee otherthan an apprentice it would be reasonable for his employer to discharge him, the employer may suspend him and apply forthwith to the Commissioner for leave to discharge him.
- (2) The Commissioner shall enquire into the circumstances and wheresuch leave is granted the employer shall be entitled to discharge the apprenticeas from the date on which he was suspended and as from such date the contract of apprenticeship shall be deemed to be cancelled.
- (3) Where such leave is refused the Commissioner may make such order as hethinks fit with respect to payment of wages to the apprentice in respect of the period of his suspension. If no such order is made, the employershall pay to the apprentice all wages that would have been payable to him inrespect of such period had he not been suspended.
- (4) If the employer, notwithstanding that leave to discharge the apprentice has been refused by the Commissioner, discharges the apprentice, such discharge shall for all purposes be conclusive proof of a breach by the employer of the contract of apprenticeship.
- (5) Where an employer, without proceeding in accordance with the foregoingprovisions of this section, discharges or purports to discharge an apprentice, or, having suspended him does not within 3 days thereafter make application asaforesaid for leave to discharge him, the apprentice within 7

days after such discharge or within 10 days after such suspension, as the case may be, may applyto the Commissioner for relief from such discharge or suspension and thereuponthe provisions of the section shall apply in like manner as if the employer hadproceeded in accordance with subsection (1) of this section.

- (6) The Commissioner may fix an amount that shall be payable to the apprentice as damages for breach of the contract of apprenticeship in the event of the employer discharging him contrary to the provisions of this section. Such amount shall be in addition to the amount of wages payable in respect of the period of suspension.
- (7) Any person aggrieved by any decision or order of the Commissioner under this section may appeal against such decision or order to amagistrate who may hear and determine such appeal either in open court or inchambers as he may think fit and may make such order as to costs as he may thinkfit.

Penalties.

43. Any employer who fails to comply with any order made by the Commissioner in pursuance of the provisions of this Chapter or makes a contractof apprenticeship contrary to the provisions of this Chapter shall be guilty of an offence: Penalty, a fine of \$1,500 or in default thereofimprisonment for a term of 6 months. 全球法律法规

Chapter VII

Rules

Power to make rules.

- 44. (1) His Majesty in Council may from time to time make rules generally for carrying out the provisions of this Part.
- (2) Without prejudice to the generality of the foregoing power such rulesmay
- (a) provide for any matter which by this Part is to be or may be prescribed;
- (b) prescribed the form of contracts of apprenticeship and the terms and conditions upon which such contracts may be lawfully entered into, and theduties and obligations of apprentices and their employers;
- (c) provide for the registration of contracts of apprenticeship;

版权所有:全球法规网

- (d) stipulate the number of apprentices who may be apprenticedduring a specified period in any specified trade or employment;
- (e) stipulate the conditions governing the entry of youngpersons under the age of 16 years into apprenticeship;
- (f) prescribed the mutual rights and obligations of employer and apprentice;
- (g) provide for the supervision to be established overapprenticeship, particularly with a view to ensuring that theregulations governing apprenticeship and the terms of any contract of apprenticeship are observed, that the training is satisfactory and that there is reasonable uniformity in the conditions of apprenticeship;
- (h) provide for the holding of examinations of apprentices on the expiry of the period of apprenticeship and where necessary in the course of apprenticeship; and for determining the methods of organising such examinations and for the issue of certificates based on the results thereof;
- (i) prescribe the fees to be paid and by whom payable forattestations, endorsements or registrations effected or any acts required to be done in pursuance of the provisions of this Part or of any rules made the reunder.
- (3) Any such rule may provide a penalty for the breach or contravention thereof not exceeding a fine of \$600 or in default thereofimprisonment for a term not exceeding 3 months.

PART III

RECRUITING OF WORKERS

Chapter VIII

Recruiting

Exemptions.

- 45. The Minister may, by notification in the *Gazette*, except inrespect of recruiting by professional recruiters, exempt from the provisions of this Part
- (a) the recruiting of workers by or on behalf of employers who do not employ more than such number of workers as shall from time to time be fixed by such notification;

- (b) the recruiting of workers within a specified area or aspecified distance from the place of employment; or
- (c) the recruiting of personal or domestic servants.

Public officers etc.

46. Public officers shall not recruit for private undertaking eitherdirectly or indirectly except when the recruited workers are to be employed onworks of public utility for the execution of which private undertakings areacting as contractors for a public authority. **ķ法律法规**

Persons who recruit to be licensed.

- 47. (1) Subject to the provisions of subsection (6) of this section, no person shall recruit workers unless he is licensed in that behalf under the provisions of this Part or unless he has obtained a licence to recruit issued by a territory under laws substantially the same as this Part and has produced suchlicence to the Commissioner who may, on being satisfied in accordance with the provisions of the next succeeding subsection, countersign the same and suchlicence shall thereupon be deemed to be licence issued under the provisions of this Part.
- (2) Every person desirous of obtaining a licence under this section shallapply to the Commissioner who may in his discretion issue a licence —
- (a) if he is satisfied that the applicant is a fit and proper personto be granted a licence;
- (b) if any security prescribed has been furnished; and
- (c) if he is satisfied that adequate provision has been made forsafeguarding the health and welfare of the workers to be recruited; and
- (d) if he is satisfied that the person is proposing to recruit for apublic department or authority or for a specified employer orassociation of employers.
- (3) A licence shall be subject to such conditions as may be endorsed thereon, and shall not be transferable.
- (4) No licence shall be issued for a period exceeding one year, but if the Commissioner is satisfied that the conditions on which it was granted have beencomplied with he may renew such licence for such period not exceeding one

yearas he may think fit.

- (5) The Commissioner may cancel any licence in any case where the licenseehas been convicted of an offence under this Part or the rules made thereunder or or that not complied with the conditions under which it was granted or is guilty of conduct which in the opinion of the Commissioner renders him no longer a fit and proper person to hold a licence; and the Commissioner may suspend any licencepending the decision of the court or the making of any enquiry which he shall consider necessary.
- (6) His Majesty in Council may by rules made hereunder and subject to such conditions as he may therein prescribe exempt worker-recruiters from the provisions of this section.

Non-adults not to be recruited.

48. Persons under the age of 16 years shall not be recruited:

Provided that young persons under that age may be recruited with the consent of their parents or guardians for employment upon light work in an occupation approved by the Commissioner.

Family not deemed recruited.

49. The recruiting of the head of a family shall not be deemed to involve the recruiting of any member of his family.

Examination of workers.

- 50. (1) Every recruited worker shall —
- (a) be brought before the Commissioner or officer in charge of anadministrative district;
- (b) be medically examined at the expense of the recruiter oremployer,
- as nearly as may be convenient to the place of recruitment and in accordance with rules made under this Part.
- (2) The Commissioner or officer before whom any recruited worker is broughtshall satisfy himself that the provisions of this Part and the rules madethereunder have been observed and that the worker has not been subject toillegal pressure or recruited by misrepresentation or mistake.

Expenses of worker or burial of worker during journey.

- 51. (1) The expenses of the journey of recruited workers andtheir dependants to the place of employment, including all the expenses incurred for their protection during the journey, shall be borne and transport and expenses for the journey shall be provided by the recruiter (not being aworker recruiter) or employer to a standard and on conditions in accordance withrules made under this Part.
- (2) In the event of the death of any recruited worker or of any dependantoccurring during any journey to the place of employment from the place of recruitment the recruiter shall provide decent burial and pay the reasonable expenses of burial.

Return of workers.

- 52. A recruited worker who —
- (a) becomes incapacitated by sickness or accident during the journeyto his place of employment;
- (b) is found on medical examination to be unfit foremployment;
- (c) is not engaged after being recruited for a reason for which he isnot responsible; or
- (d) is found by the Commissioner or officer in charge of anadministrative district to have been recruited by illegalmisrepresentation or mistake,

and the dependants of such recruited worker, and any dependant of a recruited worker who dies during the journey to the place of employment, shall be returned to their place of origin, or place of engagement if the latter be nearer to the place of employment and the laws of the place of engagement permit, at the expense of the recruiter or employer in accordance with rules made under this Part.

球法律法规

Workers recruiters.

53. The provisions of this Part and the rules made thereunder shall, unless otherwise expressly provided, apply to worker-recruiters as if they were licensees:

Provided that worker-recruiters shall recruit only in such areas as may be specified by the Commissioner and shall not make advances of wages to recruitedworkers.

Extraterritorial recruiting.

- 54. (1) Any person acting or proposing to act as a recruiter in aterritory of origin outside Brunei Darussalam for the purpose of recruitingworkers for employment in Brunei Darussalam shall, before leaving BruneiDarussalam to do so, first obtain a licence under this Part, and thereafter, if such territory provides in its laws provisions substantially the same as this Part, shall also obtain such licence as may be required under such laws and shall comply with all laws of such territory relating to recruiting and shall inany event, whether required by such laws or not, fulfil all the obligations of this Part of this Act as if the same were written into the laws of such territory and its provisions, where possible, shall be observed both prior to the departure of the worker from the territory of recruitment as well as upon arrival in Brunei Darussalam.
- (2) Any agreement or contract of employment entered into with a workerarising from a contravention of the provisions of the last preceding subsectionmay be declared void by the Commissioner and thereupon any such worker and hisfamily may be repatriated by the Commissioner and all costs of such repatriationshall be recovered from any security or borne by the offending recruiter oremployer and may be recovered as a debt due to the Government.

Penalties.

55. Any person who recruits or attempts to recruit any person contrary to the provisions of this Chapter or contravenes or fails to comply with any of the provisions of this Chapter or any special conditions to which his licence is subject, shall be guilty of an offence: Penalty, a fine of \$1,500 and imprisonment for 6 months.

Chapter IX

Rules

Power to make rules.

- 56. (1) His Majesty in Council may, by notification in the *Gazette*, make rules not inconsistent with this part for the purpose of giving effect thereto or to any of the provisions of the Recruiting of Indigenous Workers Convention 1936 and without prejudice to the generality of the foregoing power, he may by rule provide for —
- (a) the manner and form in which applications shall be made forlicences, the particulars to be furnished upon every such application, the conditions under

which any licence may be issued, the form of licences, the feespayable therefore, and particulars to be set forth therein;

- (b) the security to be furnished by applicants for licences;
- (c) the records to be kept by licensees;
- (d) the remuneration to be paid to the agents of licensees;
- (e) the prohibition of recruiting within any specified area;
- (f) the supervision of worker-recruiters;
- (g) the documents to be given to the recruited workers by licensees;
- (h) the conditions under which recruited workers may beaccompanied by dependants;
- (i) the provision of necessaries and transport for recruitedworkers and dependants from the place of recruitment to the place of employmentand the conditions applicable to the journey;
- (j) the amount of wages which may be paid in advance to recruitedworkers and the conditions under which advances of wages may be made;
- (k) the fees to be paid and by whom payable for any licences issued, attestations, endorsements or registrations effected or any other actsrequired to be done in pursuance of the provisions of this Act or any rules madethereunder;
- (1) the establishment of a fund or other method to makeprovision for securing the payment of any expenses of recruitment or transport of workers upon such terms and conditions and subject to such control as hedeems necessary and for providing that any such fund may be administered inconjunction with any fund established under paragraph (c) of subsection (2) of section 121;
- (m) anything which by this Part is to be or may be prescribed, or asto which rules are to be made.
- (2) Any such rule may provide a penalty for the breach or contravention thereof not exceeding a fine of \$1,500 or in default thereof imprisonment for a term not exceeding 6 months.

PART IV

CONDITIONS OF EMPLOYMENT

Chapter X

Special Places of Employment

Application.

- 57. (1) This Chapter and any rule made thereunder shall apply only to the places of employment in respect of which a declaration is made inaccordance with subsection (2).
- (2) His Majesty in Council may by notification in the *Gazette*, declare that the provisions of this Chapter or of such sections thereof asmay be specified in such notification shall apply to any place of employmenteither generally or specifically and be complied with by employer of the workersthereon or therein.

Name to be painted on notice board and displayed.

58. Every employer shall cause to be erected and exhibited ina conspicuous place at the place of employment a notice board on which shall bepainted in easily legible characters, the name of the place of employment and the name and address of the person responsible for its management and, if the employer is a company, the situation of the registered office of the company.

Register of workers.

59. Every employer shall keep a register of all workers in hisemployment in the prescribed form.

Housing, water supply and sanitation.

- 60. (1) Every employer shall provide and maintain —
- (a) sufficient and hygienic house accommodation;
- (b) a sufficient supply of wholesome water; and
- (c) sufficient and proper sanitary arrangements,

for every worker who resides on the place of employment and for such otheremployees who reside on the place of employment. Such houseaccommodation, water supply and sanitary arrangements shall conform to such requirements and

standards of health and hygiene as may be prescribed.

- (2) No employer shall house any worker or other person in abuilding the state of which or the surroundings of which are, in the opinion of the Commissioner or Health Officer, such as to endanger the health of suchworker or other person and should it appear to the Commissioner or HealthOfficer that the accommodation provided is likely, by reason of its site, construction, size, or otherwise, to endanger the health of any worker or of anyperson, the Commissioner may serve the employer with an order in writing requiring him to remove, alter, enlarge or reconstruct suchaccommodation within a reasonable time to be stated in such order; and suchorder may also, if necessary, declare that no worker or other person shall be permitted to occupy any building the subject of such order pending removal, alteration, enlargement or reconstruction.
- (3) Should it appear to the Commissioner that accommodation ought to be provided for non-resident workers owing to their having no adequate or

suitable housing of their own or by reason of the distance of their housesfrom the place of employment he may forbid the employment of suchworkers until such accommodations has been provided.

Surroundings of housing to be kept clean.

61. A space of not less than 100 feet round any housing area shall bekept clear of jungle and secondary growth and the employer shall cause such space to be kept in a clean and sanitary condition and all refuse and excreta inor near the housing to be collected and buried or burned and shall detail asufficient number of workers daily to carry out these duties.

Regular inspection of housing.

- 62. (1) Every employer shall cause all housing to be visited and inspected not less than once a week by some responsible person who shallreport to the employer if the housing is not kept clean or any refuse or excreta allowed to accumulate in the neighbourhood of the housing and the employershall make such arrangements as may be necessary for the cleaning of the housing and surroundings and for the removal of any refuse or excreta which may have accumulated.
- (2) In any case where the Commissioner or Health Officer considers that visits, inspections or other duties prescribed by subsection (1) are not satisfactorily carried out he may notify the employer accordingly, specifying the matters in respect whereof he is not satisfied, and the employer shall thereupon make such further or other arrangements, whether by substituting a different person to

perform the said duties or otherwise, as the Commissioner or Health Officer may require.

Separate house accommodation to be provided for each race.

63. On every place of employment upon which the workers employed andresiding are not all of one race the employer shall, if the Commissioner sodirects, provide separate house accommodation for the workers of each race.

Agricultural allotments.

- 64. (1) Every employer shall set aside land suitable for allotments for the use of resident workers who have worked and resided on such place of employment for not less than 6 consecutive months and who have dependants.
- (2) The area of the land so set a side shall ordinarily be not less than one sixteenth of an acre for each such worker and such area shall be cleared and made available for cultivation at the expense of the employer:

Provided that if the employer shall satisfy the Commissioner that any workerhas failed to make proper use of the area so set aside the employer shall berelieved of his duty as aforesaid in respect of such worker.

(3) The Commissioner may for good and sufficient reason by writingunder his hand exempt any employer or class of employer from compliance withthis section on such terms and conditions and for such period as to him may seemfit.

Medical care and treatment.

- 65. (1) At every place of employment the employer shall provide forall workers such medical attention and treatment with medicines of goodquality, first aid equipment and appliances for the transportation of sick orinjured workers as may be prescribed.
- (2) Every employer shall take or cause to be taken, for treatment with aslittle delay as possible every worker injured or falling ill during the courseof his employment and every resident worker and resident dependant on a place of employment requiring medical attention at a hospital or dispensary to the hospital or dispensary maintained for the workers at such place of employment or, if there is no such hospital or dispensary, to the nearesthospital or dispensary maintained by the Government or approved by the Commissioner and shall also provide any treatment necessary therefor.
- (3) The cost of maintenance and treatment of a worker and of his

dependants residing on the place of employment in or at any hospital or dispensary to which the worker or his dependant is sent by the employer shall be borne or paid by the employer as long as the worker remains in his employment:

Provided that if the employer continues to pay to the worker wages or partwages amounting to not less than half his usual wages he may recover bydeduction from the wages of such worker the cost of such maintenance in hospitalat such rate as may be prescribed.

(4) Where any such worker or dependant has been admitted to a Governmenthospital or dispensary, the cost of maintenance and treatment at such rate asmay from time to time be prescribed and, in the event of the death of suchworker or dependant in such hospital, any reasonable burial expenses incurredshall be recoverable from the employer at the suit of the Medical Officer inCharge.

Burial of deceased workers or dependants.

66. The employer shall provide decent interment for any workerresident on a place of employment and for any dependant dying during the employment of such worker unless a relative or friend undertakes suchduty.

Hospital maintained by employers.

- 67. (1) The Commissioner may at any time having regard to the situation of any place of employment and the number of workers employed andresident thereon, by order in writing, require any employer to construct withina reasonable time to be stated in such order, and thereafter to maintain at hisown expense, a hospital on or in the immediate neighbourhood of any place of employment upon which workers are employed by him with accommodation forsuch number of patients as may be stated in such order, of if there is already ahospital maintained by such employer to enlarge or add to such hospital so as toprovide accommodation for a further number of patients as stated in the order; and may further require him to employ a duly registered medical practitioner toreside at and have charge of such hospital or any hospital maintained by suchemployer and to provide such medical practitioner with fit and proper houseaccommodation to the satisfaction of the Commissioner.
- (2) If 2 or more such places of employment are so situated that the required accommodation for patients from such places of employment can be conveniently provided in one hospital the Commissioner may, instead of ordering each employer to construct and maintain a separate hospital, order all the employers concerned to construct within a reasonable time to be stated in such order, and thereafter to maintain at their own expense one hospital

hereinafter called a "group hospital" for all such places of employment with accommodation for such number of patients as may be stated in the order or if there is already a hospital erected and maintained jointly by 2 or more employers (whether constructed in pursuance of the provisions of this section or not) may order them to enlarge or add to such hospital so as to provide accommodation for such further number of patients in their employment as may be stated in the order; and may further require such employers to employ a duly registered medical practitioner to take charge of such group hospital and to provide such medical practitioner with fit and proper house accommodation to the satisfaction of the Commissioner.

(3) Every employer referred to in the preceding subsection shall beresponsible for the due maintenance of the group hospital as the case may be and for the provision of the staff, equipment, diet and medicines and for the observance of any rules made under this Part for the inspection andmanagement of the hospital and the furnishing of any returns required as if thehospital were provided and maintained solely by him.

Approval of place of employment and prohibition of employment of workerswhere arrangements are inadequate.

- 68. (1) Every person intending —
- (a) to employ resident workers at a place of employment whereworkers have not hitherto been employed or have not been employed within the preceding 12 months; or
- (b) to increase the number of workers already employed on a place of employment so that the existing arrangement would not conform to the prescribed requirements and standards of health and hygiene,

shall give notice in writing of such intention to the Commissioner.

(2) If the Commissioner at any time has reason to believe that thearrangements made for the residence and employment of workers on any place of employment where it is intended that workers shall live or be employed or whereworkers are living or employed are from any cause inadequate for the residence and employment of such workers or of additional workers or that the health or conditions of workers living or employed on any place of employment is from any cause unsatisfactory, he may by order served on the employer prohibit the residence or employment, or both, of workers or of additional workers on such place and it shall thereupon be unlawful for any person to employ or permit to reside on such place any workers or dependants, or any workers or dependants other than those who were residing or employed thereon before the issue of such

order, as the case may be.

(3) The Commissioner may, upon being satisfied that adequatearrangements have been made for the residence and employment of the

workers or of additional workers on such place of employment or that thehealth and condition of the workers living or employed thereon have becomesatisfactory, rescind the order made under subsection (2) of this section, andthereupon it shall be lawful for the employer to employ workers or additionalworkers as the case may be on such place of employment.

Penalties.

- 69. Every employer who —
- (a) contravenes or fails to comply with any of the provisions of section 58, 59, or 64 shall be guilty of an offence: Penalty, a fine of \$600 or in default thereof imprisonment for 3 months;

全球法律法规

- (b) contravenes or fails to comply with the provisions of section 60, 61, 62, 63, 65, 66, 67 or 68 shall be guilty of an offence: Penalty, a fine of \$1,500 and imprisonment for 6 months;
- (c) contravenes or fails to comply with any order orrequirements of the Commissioner or the Health Officer made under this Chaptershall be guilty of an offence: Penalty, a fine of \$600 or imprisonment for 3months.

Chapter XI

Special Provisions Relating to the Employment of Women, Young Persons and Children

Application.

70. Nothing in this Chapter or in any rule made thereunder shall applyto an industrial or other undertaking or trade or to any ship in which onlymembers of the same family are employed, unless such employment by its nature orthe circumstances in which it is carried on is dangerous to the life, health ormorals of the persons employed therein.

Determination of age.

71. The age of any person may, where the birth of such person has notbeen registered or the registration thereof cannot be traced, be enquired into and determined by the Commissioner and the age so determined shall be

conclusive for the purposes of this Act.

Certain restriction on employment of children.

72. No child shall be employed in any industrial undertaking:

Provided that His Majesty in Council may by notification in the *Gazette* permit the employment of children in any specified industrial undertaking orin any specified occupation which forms part of any specified industrial undertaking.

Power to prohibit employment of children in other specified ways.

73. His Majesty in Council may by notification in the *Gazette* prohibit the employment of any child, or prescribe the terms and conditions onwhich children may be employed, in any specified trade undertaking or in any specified occupation which forms part of any specified trade or undertaking.

Night work of young persons in industry.

- 74. (1) Young persons shall not be employed or work during the nightin any industrial undertaking except as hereinafter provided.
- (2) For the purpose of this section "night" means a period of at least 12 consecutive hours —
- (a) in the case of young persons under the age of 16 years this period shall include the interval between 10 o' clock in the evening and 6o' clock in the morning;
- (b) in the case of young persons who have attained the age of 16years this period shall include an interval to be prescribed of at least 7consecutive hours falling between 10 o' clock in the evening and 7o' clock in the morning. Different intervals may be prescribed fordifferent areas, industrial undertakings or branches of industrial undertakings:

Provided that before an interval beginning after 11 o' clock in theevening is prescribed the employers' and workers' organisations concerned, if any, shall be consulted.

(3) For the purposes of apprenticeship or vocational training the Commissioner may authorise the employment during the night of young persons whohave attained the age of 16 years, under such conditions as he may impose.

- (4) Every employer shall grant to young persons, employed during the nightby virtue of the preceding subsection, a rest period of at least 13 consecutivehours between 2 working periods.
- (5) The provisions of this section shall not apply to employment during thenight of young persons who have attained the age of 16 years, in an emergencywhich could not have been controlled or foreseen, which is not of a periodical character and which interferes with the normal working of the industrial undertaking.

Females not to be employed at night in industry.

- 75. (1) No female shall be employed during the night in anyindustrial undertaking.
- (2) For the purpose of this section "night" means a period of at least 11 consecutive hours including an interval to be prescribed of at least 7 consecutive hours falling between 10 o' clock in the evening and 7 o' clock in the morning. Different intervals may be prescribed for different areas, industrial undertakings or branches of industrial undertakings:

Provided that before an interval beginning after 11 o' clock in theevening is prescribed the employers' and workers' organisations concerned, if any, shall be consulted.

- (3) The provisions of this section shall not apply —
- (a) in an emergency which could not have been controlled orforeseen, which is not of a periodical character and which interferes with thenormal working of the industrial undertaking;
- (b) where the work is connected with raw materials or materials incourse of treatment which are subject to rapid deterioration and work during thenight is necessary to preserve such materials from certain loss;
- (c) to a woman holding a responsible position of a managerial ortechnical character; and
- (d) to a woman employed in health and welfare services who is notordinarily engaged in manual work.

Emergencies.

76. In any serious emergency when the public interest demands it the Minister may by notification in the *Gazette* suspend the operation of sections 74 and 75

in so far as they affect young persons who have attained the age of 16 years and women.

Register of young persons employed in industrial undertakings.

77. Where young persons are employed in any industrial undertakings aregister of the young persons so employed, containing particulars of their ages and of the dates on which they enter or leave the service of their employer, shall be kept by such employer and shall at all times be open to inspection by the Commissioner.

Restriction on employment of females and young personsunderground.

- 78. (1) No young person under the age of 16 years shall be employed on underground work in any mine.
- (2) No female shall be employed on underground work in any mine except in the following circumstances —
- (a) a woman holding a position of management who does not performmanual work;
- (b) a woman engaged in health or welfare services;
- (c) a woman who in the course of her studies spends a period of training in the underground parts of a mine; or
- (d) a woman who may for any other reason have to enter theunderground parts of a mine for the purpose of non-manual occupation.

Restriction on employment of children in ships.

79. No child shall be employed in any ship except a ship approved by the Commissioner as a school or training ship.

Restriction on employment of young persons in ships.

80. No young person shall be employed on work as a trimmer or stokerin any ship unless prior written approval for such employment has been given bythe Commissioner.

Register of young persons employed in ships.

81. Every master of a ship shall, if young persons are employed therein, keep a register of such persons containing particulars of their ages and of the dates

on which they become or cease to be members of the crew and theregister so kept shall be open to inspection by the Commissioner.

Medical certificate.

- **82.** (1) The employment of any child or young person on any shipshall be conditional on the production of a medical certificate attestingfitness for such work signed by a duly registered medical practitioner.
- (2) The continued employment at sea of any such child or young person shallbe subject to the repetition of such medical examination at intervals of notmore than one year and the production, after each such examination, of a furthermedical certificate attesting fitness for such work. Should a medical certificate expire in the course of a voyage it shall remain in force until theend of the said voyage.

Maternity benefits.

- 83. (1) Every female worker shall be entitled to abstain from work during periods 4 weeks each before and after confinement and inrespect of such periods, hereinafter jointly referred to as "benefit period," to receive from her employer maternity benefit to be calculated accordance with the provisions of the succeeding subsections of this section.
- (2) A female worker who has worked for the employer from whom she claimsmaternity benefit on not less than 180 days within the period of one yearimmediately preceding the notice required under section 87 shall be paidmaternity benefit during the benefit period at such rate as may be prescribed.
- (3) A female worker who has worked for the employer from whom she claims such maternity benefit on not less than 90 days within the period of 6 calendar months immediately preceding the date of the notice required under section 87 shall be paid maternity benefit during the benefit period at such rate as may be prescribed.
- (4) A female worker who has worked in her employment on any day during theperiod of 4 weeks immediately preceding her confinement shall not be entitled to any maternity benefit for that day or that part of that period which precedes that day.
- (5) No employer shall knowingly employ a worker at any time during the period of 4 weeks immediately following her confinement.

Payments to include rest days and holidays.

84. Subject to the provisions of subsection (4) of section 83, payments made under subsections (2) and (3) of section 83 shall be made forevery day of the benefit period including Sundays or other agreed rest daysprescribed holidays.

Payment of maternity benefit.

85. The amount of the maternity benefit shall be payable in 2instalments; the first for the period up to and including the day of confinement to be paid within 7 days after the birth of the child and the second for theperiod after confinement to be paid within 7 days after the end of that period; and shall 全球法律法规 not be payable in advance.

Death during benefit.

86. If a female worker dies during the benefit period the maternitybenefit shall be payable only for the days up to and including the day of herdeath.

Notice of confinement.

- 87. (1) A female worker may prior to her confinement give notice toher employer that she expects to be confined within one month from the date of such notice.
- (2) A female worker who has been confined shall within 7 days of herconfinement give notice to her employer of the date on which she wasconfined.
- (3) Any female worker who omits to give notice as required by subsection (2) shall forfeit her claim for any maternity benefit to which she is entitled unless she was prevented by any sufficient cause from the giving of such notice.

Permission for absence to be given by employer.

88. The employer shall, on receipt of a notice from a female workerunder section 87, or on the fact of the confinement of a female worker otherwisecoming to his knowledge, permit such worker to absent herself from work until the expiry of 4 weeks after the day of her confinement.

Forfeiture of benefit.

89. If a female worker for any other employer after she has been permitted by her employer to absent herself under section 88 such workershall forfeit her

claim to the payment of any maternity benefit to which shewould have been entitled.

Appointment of nominee.

- 90. (1) A female worker who gives notice under section 87 may insuch notice nominate some other person to whom her maternity benefit may be paidon her behalf and any payment of any maternity benefit made to the person sonominated shall, for the purpose of this Chapter, be deemed to be payment to theworker who nominated such person.
- (2) If a female worker entitled to maternity benefit under the provisions of this Chapter dies during the period for which she is entitled to such benefit the employer shall pay the amount of maternity benefit due to theperson nominated or, if there is no such person, to the legal representative tosuch person as is approved by the Commissioner.

Notice of termination of employment.

91. When a female worker absents herself from work in accordance withthe provisions of this Chapter her employer shall not give her notice oftermination of employment during such absence or so that the notice will expireduring such absence.

Benefit unaffected by notice of termination in specified circumstances.

- 92. (1) No notice of termination of employment given without sufficient cause by an employer to a female worker within a period of 3 months before her confinement shall have the effect of depriving her of any maternity benefit which but for such notice she would have been eligible to receive under this Chapter.
- (2) If any question arises as to whether any notice of termination of employment given under subsection (1) of this section was or was not given for sufficient cause it shall be referred to the Commissioner for decision. 产球法律法

Claim from one employer.

93. Nothing contained in section 83 shall be construed as entitlingany female worker to claim maternity benefit from more than one employer inrespect of the same confinement.

Contracting out.

94. Any agreement or contract whereby a female worker relinquishes anyright

under this Chapter shall be null and void in so far as it purports todeprive her of that right or to remove or reduce the liability of any employer to pay maternity benefit under this Chapter.

Penalties.

95. Any employer who contravenes or fails to comply with any of the provisions of this Chapter, or any person who makes an entry in a register, required to be kept under the provisions of section 77 or 81, which he knows or has reason to believe to be false shall be guilty of an offence: Penalty, a fine of \$1,500 or in default thereof imprisonment for 6 months.

Chapter XII

Repatriation

Rights and obligations of worker and employer in respect of repatriation.

- 96. (1) Every worker who is a party to an agreement or contract under this Act and who has been brought to the place of employment by an employer or by any person acting on behalf of the employer shall have the right to be repatriated at the expense of the employer to his place of origin or to the place of engagement, if the latter be nearer to the place of employment and the laws of the place of engagement permit, in the following cases —
- (a) on the termination of the agreement or contract by expiry of the period for which it was made;
- (b) on the termination of the agreement or contract by reason of theinability of the employer to fulfil the agreement or contract;
- (c) on the termination of the agreement or contract by reason of inability of the worker to fulfil the agreement or contract owing to sickness oraccident;
- (d) on the termination of the agreement or contract by notice but inthe case of a contract subject to the provisions of the particular contract and Chapter V of this Act;
- (e) on the cancellation of the agreement or contract undersection 15 or 28;
- (f) on the termination of the agreement or contract byagreement between the parties, unless the Commissioner otherwise decides.
- (2) Every immigrant worker who is ordered to leaveBrunei Darussalam under or

in accordance with any provision of any written lawfor the time being in force relating to immigration shall be repatriated at the expense of the employer to his place of origin or to the place of engagement, if the latter be nearer to the place of employment and the laws of the place of engagement permit.

- (3) Where any dependant of the worker has been brought to the place of employment by the employer or by any person acting on behalf of the employersuch dependant shall be repatriated at the expense of the employer whenever theworker is repatriated or in the event of his death.
- (4) The expenses of repatriation shall include —
- (a) travelling and subsistence expenses during the journey;
- (b) subsistence expenses during the period if any, between the date of termination of the agreement or contract and the date of repatriation; and
- (c) provision of decent interment and the payment of thereasonable expenses of burial in the event of death of a workeroccurring during the course of, or pending, repatriation.
- (5) The employer shall not be liable for subsistence expenses in respect of any period during which the repatriation of the worker has been delayed—
- (a) by the worker's own choice; or
- (b) for reasons of force majeure, when the employer has beenable during the said period to use the services of the worker at the rate ofwages stipulated in the expired contract.
- (6) If the employer fails to fulfil his obligation in respect of repatriation the said obligation shall be discharged by or under directions of the Commissioner and any sums so expended may be recovered from the employer oremployers by civil suit as a debt due to the Government.

Exemption from obligation to repatriate.

- 97. The Commissioner may exempt the employer from liability for repatriation expenses in the following cases —
- (a) when the Commissioner is satisfied —
- (i) that the worker by a declaration before the Commissionerhas signified that he does not wish to repatriation; and

- (ii) that the worker has been settled at his request or with his consent ator near the place of employment;
- (b) when the Commissioner is satisfied that the worker by his ownchoice has failed to exercise his right of repatriation before the expiry of 6months from the date of termination of the agreement or contract;
- (c) when the liability of the employer has been provided for under any of the provisions of any Fund established under paragraph(c) of subsection (2) of section 121;
- (d) when the agreement or contract has been terminated otherwise than by reason of the inability of the worker to fulfil the agreement or contract owing to sickness or accident and the Commissioner is satisfied —
- (i) that in fixing the rates of wages proper allowance has been made for the payment of repatriation expenses by the worker; and
- (ii) that suitable arrangements have been made by means of a system of deferred pay or otherwise to ensure that the worker has the funds necessary for the payment of such expenses.

Employer to provide transport.

- 98. (1) The employer shall whenever possible provide transport for workers who are being repatriated.
- (2) The Commissioner shall take all necessary measures to ensure and maygive such directions to the employer or to any person acting on behalf of the employer as will ensure —
- (a) that all vehicles or vessels used for transport of workers are suitable for such transport, are in good sanitary condition and are notovercrowded;
- (b) that when it is necessary to break the journey for the nightsuitable accommodation is provided for the workers;
- (c) that when the workers have to make long journeys on foot thelength of the daily journey is compatible with the maintenance of their healthand strength; and
- (d) that in the case of long journeys suitable arrangements are made for medical assistance and for the welfare of the workers.

(3) When the workers have to make long journeys in groups they shall be convoyed by a responsible person to be approved by the Commissioner.

Penalties.

99. Any employer who fails to comply with the direction given to him by the Commissioner in pursuance of the provisions of section 98 shall be guilty of an offence: Penalty, a fine of \$600 or in default thereof imprisonment for 3 months.

Chapter XIII

Domestic Service

Domestic servants.

100. His Majesty in Council may from time to time make rules applyingall or any of the provisions of this Act to all domestic servants or to anygroup, class or number of domestic servants and make rules not inconsistent withany of the provisions of this Act to provide generally for the engagement, repatriation and working conditions of domestic servants.

Chapter XIV

General Provisions Relating to Agreements and Contracts

Worker not liable for default of another.

101. No worker shall be bound in or by virtue of any agreement or contract under this Act to answer for the debt, default or miscarriage of another person.

Liability of worker for advances.

- 102. (1) An advance of wages to worker or to a person inconsideration of his taking up employment as a worker shall not without the previous permission of the Commissioner exceed an amount equivalent to thewages earned by the worker during the previous month or if he has been employed for that period the wages he is likely to earn during one month or an amount authorised by rule under Chapter IX.
- (2) No worker shall be held to be liable for the amount of any advance made to him by his employer which exceeds the amount authorised under subsection (1).
- (3) No worker shall be held to be liable for the amount of any moneys expended

on his behalf prior to his arrival in Brunei Darussalam in consideration of his engagement to work within Brunei Darussalam, other than an advance of wages as authorised by rule under Chapter IX.

(4) Any advance of wages may be recovered in instalments by deduction from wages in such manner as may be prescribed.

Prescribed holidays.

103. Holidays may be prescribed for workers. Such holidays may be fixed having regard to the religion and customs of workers. 球法律法规

Days and hours of work.

- 104. Subject to any provisions to the contrary contained in hiscontract —
- (a) no worker other than a shift worker shall be required to work on a prescribed holiday or on more than 6 days in one week or for more than 6consecutive hours without a break, or for more than 8 hours a day of actualwork:

Provided that any worker on a prescribed holiday or for more than 8 hours in any day, or for more than 6 consecutive hours in the case of accident, actual or threatened, or in case of urgent work to be done to machinery, or in case of an interruption of work which it was impossible to foresee and which is not of a recurring character, but only in so far as may be necessary to avoid serious interference with the ordinary working of the undertaking concerned;

- (b) if any worker works for and at the request of his employer on aprescribed holiday or on a Friday (or other agreed rest day substituted for aFriday by agreement between the employer and the worker entered into not lessthan 3 days before such rest day is taken) or for more than 8 hours in any dayhe shall be paid wages for such extra work at the following rates —
- (i) on prescribed holidays, at a rate of not less than double his ordinaryrate of pay, but in such case wages shall not be payable under the provisions of section 103;
- (ii) on Friday or other rest days, at a rate of not less than one and ahalf times his ordinary rate of pay; and
- (iii) for overtime in excess of 8 hours in any one day for workers other than those paid on piece work or shift work, at a rate of not less than one and a half times his ordinary rate of pay;

版权所有:全球法规网

(c) a shift worker may be required by his employer to work for anynumber of hours not exceeding 56 in any one week and not exceeding 12 in any oneday:

Provided that where a shift worker is required to work for more than 48 hoursin any one week, the average number of hours for which he may be required towork in that week and the next preceding and next succeeding week shall not, except with the approval of the Commissioner, exceed 48 hours;

- (d) the provisions of this section shall not apply to workersengaged in work which by its nature involves long and regular hours of inactiveor standby employment; and
- (e) for the purposes of this section the Commissioner, in the event of any dispute, may, and shall if so required by either party to the dispute, decide whether or not any worker is a shift worker.

Task work.

- 105. (1) An employer and a worker may agree to the assignment of atask to be performed by the worker as equivalent to work for a day of 8 hoursand the performance of such task shall, for the purposes of this Act, beequivalent to working for a day.
- (2) Nothing in this Chapter contained shall prevent any employer fromagreeing with any worker in his employment that the wages of such worker shallbe paid at an agreed rate in accordance with the amount of work done and not bythe day.

Working Board.

- 106. Every employer shall keep in some conspicuous position on theplace of employment, so that it shall be readily accessible to the workers thereemployed, a Working Board on which, at intervals not exceeding 2 days, in alanguage understood by the workers shall be shown —
- (a) the wage rate, whether by day, hour, piece, task or otherwise of each worker;
- (b) the amount earned, including overtime payments each day by eachworker;
- (c) the amount of any deductions made from the earnings of eachworker:

Provided that if any record, check roll or other document maintained by an employer as part of the routine of the place of employment gives

theparticulars required to be shown on a Working Board or required to be shown in aregister or registers in accordance with the provisions of section 59 and that such record, check roll or other document is readily accessible to all of theworkers employed by him, such record, check roll or other document may, to the corresponding extent, be maintained in place of and be treated as a Working Board for the purposes of this section.

Period for which wages payable.

107. Unless the agreement or contract otherwise stipulates, and subject to the provisions of section 104, wages shall only be payable for days actually worked, for prescribed holidays, for days other than Sundays or otherrest days on which through no fault of the worker no work is provided by the employer and for time spent in attending before any court if such courtcertifies that his attendance was necessary for the ends of public justice.

Payment of wages.

- 108. (1) The wages of a worker payable monthly shall be paid not later than 10 days after the expiration of the period in respect of which they are due.
- (2) All wages due to a worker whose agreement or contract isterminated by expiry of the period for which it was made shall be paid to him onthe day on which such agreement or contract terminates.
- (3) All wages due to a worker whose agreement or contract isterminated by his employer shall be paid to him on the day on which suchagreement or contract is terminated or if this is not possible, on the firstday, not being a rest day or prescribed holiday, after the day on which suchagreement or contract is terminated.
- (4) All wages due to a worker who terminates his agreement or contract with his employer after he has given due notice to such employer as required under section 12 or 27 shall be paid to him on the day on which such agreement or contract is terminated.
- (5) If a worker terminates his agreement or contract without giving notice to his employer as required by section 12 or by the terms of any contract or if the required notice having been given the worker terminates his agreement or contract without waiting for the expiry of such notice, all wages due shall bepaid to him before the expiry of the tenth day after the day on which heterminates his agreement or contract:

Provided that the employer may, subject to any order made by a court or the Commissioner to the contrary, deduct from the wages due to the worker such

sumas the worker is liable to pay in lieu of notice according to the provisions of section 13 or the terms of his contract, if any.

Payment through overseer or in shops etc. prohibited.

- 109. (1) No wages shall be paid to any worker —
- (a) through the agency of any overseer; or
- (b) at or within any shop or store; or
- (c) at any place or premises where intoxicating liquors are sold, except with the prior approval of the Commissioner.
- (2) The payment of wages where made in cash shall be made on a working dayonly and at or near the work place, except as may be otherwise prescribed orprovided for by collective agreement, arbitration award or where otherarrangements known to the workers concerned are considered more appropriate.

Wages to be paid in legal tender.

110. Except where otherwise expressly prescribed the entire amount of the wages earned by, or payable to, any worker in respect of any work done by him shall be actually paid to him in legal tender and every payment of, or onaccount of, and such wages made in any other form shall be illegal, null andvoid.

Agreements and contracts to pay wages otherwise than in legal tenderillegal.

111. In all agreements and contracts for the employment of any worker or the performance by any worker of any work, the wages of such worker shallbe made payable in legal tender and not otherwise and in any agreement or contract the whole or any part of such wages shall be made payable in any othermanner such agreement or contract shall be illegal, null and void.

Stipulation as to place and manner of spending wages illegal.

112. No employer shall impose in any agreement or contract for the employment of any worker any terms as to the place at which, or themanner in which, or the person with whom, any wages paid to the worker are to be expended and every agreement or contract between an employer and aworker containing such terms shall be illegal, null and void.

Deductions and workers' right to recover wages.

- 113. (1) No deductions shall be made by an employer from the wages of a worker otherwise than in accordance with the provisions of this Act or of any other written law.
- (2) The following deductions may be made from the wages of a worker—
- (a) deductions made at the request in writing of the worker inrespect of the payment to any superannuation scheme lawfully established for the benefit of the worker and approved by the Commissioner;
- (b) deductions made at the request in writing of the worker for the purpose of remittance by the employer to a specified member of the family of theworker;
- (c) deductions of any overpayment made during theimmediately preceding 3 months by the employer to the worker by theemployer's mistake;
- (d) deductions for the recovery of advances made in accordance with the provisions of subsection (4) of section 102 and for the cost of maintenance in hospital of the workers or any dependant incurred pursuant to the provisions of subsection (3) of section 65;
- (e) deductions for goods and services (including dwelling-houses) provided for the benefit of and with the consent of, the worker andapproved by the Commissioner; and
- (f) with the consent of the worker and subject to the approval of the Commissioner deductions for damage to or loss of goods entrusted to aworker for custody if such damage or loss is directly attributable to hisneglect or default.
- (3) The total of any deductions made under this section from the wages of aworker in respect of any one month shall not exceed 50% of the wages earned by the worker during that period.
- (4) Every worker shall be entitled to recover in the courts of Brunei Darussalam so much of his wages exclusive of sums lawfullydeducted in accordance with the provisions of this Act or any rules madethereunder as shall not have been actually paid to him in legal tender.

Interest on advances forbidden.

114. No employer shall make any deduction by way of discount, interestor any similar charge on account of any advance of wages made to any worker.

Deductions for fines etc.

115. Except where otherwise expressly permitted by the provisions of this Act or any rule made thereunder no employer shall make any deduction ormake any agreement or contract with a worker for any deduction from wages to bepaid by the employer to the worker or for any payment to the employer by theworker for or in respect of any fine, or of bad or negligent work or of injuryto the materials or other property of the employer.

Remuneration other than wages.

116. Nothing in this Chapter or in any rule made thereunder shallrender illegal an agreement or contract with a worker for giving to him food, adwelling place or other allowances or privileges in addition to money wages as aremuneration for his services but so that no employer shall give to a worker anyintoxicating liquor by way of such remuneration:

Provided that such legal allowances are with the consent of the worker and approved by the Commissioner, both as to suitability for the personal use and benefit of the worker and his family and the monetary value attributed to such allowances.

Employer's shop.

- 117. (1) Nothing in this Chapter or in any rule made thereundershall prevent an employer with the approval in writing of the Commissioner, which may at any time be revoked, from establishing a shop for the sale of riceand provisions generally to his workers at prices to be approved by the Commissioner and marked or exhibited in such manner as he may require but such employer shall not compel any worker to purchase rice or such provisions at such shop.
- (2) No employer shall trade with any worker or establish or keep a shop onany place of employment otherwise than in accordance with the preceding subsection.
- (3) No person employed on any place of employment as an assistant oroverseer shall traffic with any worker employed under or together with him orshall such person be either directly or indirectly financially concerned in themanagement of any shop wheresoever it be situated which is used or maintained for the purpose of supplying commodities of any kind whatsoever to those employed under or together with such person:

Provided that nothing in this subsection shall prevent the establishment, under the law for the time being in force relating to societies or cooperativesocieties, of any co-operative society.

Employment of immigrant workers.

118. (1) No person shall knowingly employ any immigrant worker unless he has obtained a licence from the Commissioner to do so in such form and subject to such conditions as may be prescribed unless such worker has been brought before the Commissioner for the purpose of subsection (2) of section 50:

[S 25/90]

Provided that where an immigrant worker is found at any premises or place and is in possession of any tools or other implements or is engaged in any activity which may give rise to the inference that he is doing any work, the occupier of such premises or place shall, until the contrary is proved, be presumed to have employed him knowing that he is an immigrant worker.

[S 25/90]

- (2) In subsection (1), "occupier", in relation to any premises or place, includes —
- (a) the person having the charge, management or control of eitherthe whole or part of the premises or place, either on his own account or as anagent; and
- (b) a contractor who is carrying out building operations or construction works at the premises or place on behalf of some other person.

[S 25/90]

(3) Any employer who contravenes the provisions of subsection (1) and any immigrant worker found working for such an employer shall each be guilty of anoffence: Penalty, a fine of \$10,000 and imprisonment for a term of not less than 6 months and not more than 3 years.

[S 25/90]

- (4) In subsection (3), "employer" includes a person who hasentered into an engagement for money or money's worth for another personto work where —
- (a) that other person is already under an agreement or contract withan employer (as defined in section 2) and in respect of whom a licence has beencontained by such employer from the Commissioner under subsection (1); or
- (b) the work is at piece rates or on commission, whether or not as the result of an arrangement with an employer (as defined in section 2).

Exemption of employer if not actual offender.

- 119. (1) When an employer is charged with an offence against this Chapter or any rule made thereunder he shall be entitled, upon information duly laid by him, to have any other person whom he charges as the actual offender brought before the court at the time appointed for hearing the charge and if, after the commission of the offence has been proved, the employer shall prove to the satisfaction of the court that he has used due diligence to enforce the provisions of this Chapter and that the said other person has committed the offence in question without his knowledge, consent or connivance, the said other person shall be liable to be summarily convicted of such offence and in such case the employer shall be exempt from any penalty.
- (2) When it appears to the Commissioner at the time of discovering anoffence that the employer has used due diligence to comply with the provisions of this Chapter or any rule made thereunder and that the person who committed the offence did so without knowledge, consent or connivance of the employer, then the Commissioner may proceed against that person in the first instance without first proceeding against the employer.

Penalties.

- 120. Any employer who —
- (a) requires any worker to work on any occasion or under anycircumstances in which it is unlawful for him to require such worker to work; or
- (b) fails to pay wages in accordance with the provisions of this Chapter; or
- (c) give any remuneration for services contrary to the provisions of this Chapter, or makes any deduction from the wages of any workeror receives any payment from any worker contrary to the provisions of this Chapter; or
- (d) trades with his worker or keeps a shop otherwise than inaccordance with the provisions of this Chapter; or
- (e) contravenes or fails to comply with any order of the Commissioner made under this Chapter,

and any person employed on a place of employment who contravenes the provisions of subsection (3) of section 117 shall be guilty of an offence: Penalty, a fine of \$1,500 or in default thereof imprisonment for 6 months.

Chapter XV

Rules

律法规

Power to make rules.

- 121. (1) His Majesty in Council may from time to time make rules generally for carrying out the provisions of this Part.
- (2) Without prejudice to the generality of the foregoing power such rulesmay
- (a) provide for any matter which by this Part is to be or may beprescribed;
- (b) prescribe in respect of place of employment to which Chapter X has been applied —
- (i) the form and siting of latrines and the arrangements to be made fordisposal of night soil;
- (ii) the steps to be taken for the control of malaria, including the administration of prophylactics;
- (iii) the steps to be taken for the protection and adequacy of the watersupply; and
- (iv) the requirements for inspection and management of hospitals;
- (c) provide for the establishment of a fund or other method of securing the discharge of any liabilities and the expenses of repatriation of workers upon such terms and conditions and subject to such control as he deems necessary and for the administration of such a fund inconjunction with any fund established under the provisions of paragraph (1) of subsection (1) of section 56;
- (d) prescribe the fees to be paid and by whom payable for anylicences issued, attestations, endorsements or registration effected or anyother acts required to be done in pursuance of the provisions of this Act or anyrules made thereunder.
- (3) Any rule may provide a penalty for the breach or contravention thereofnot exceeding a fine of \$600 or in default thereof imprisonment for a term not exceeding 3 months.

PART V

PROCEDURE AND SAVINGS

Chapter XVI

Procedure

Costs of proceedings.

全球法律法规

122. No court fees shall be chargeable in the first instance on any proceeding commenced by a worker, or by the Commissioner on his behalf, against his employer under this Act; but in case a conviction shall be had or judgement given against the employer, the same shall be paid by the employer, together with the general costs of the proceeding.

Convictions and penalties.

- 123. (1) Subject to any special provisions to the contrary contained in the Act, all convictions and penalties for offences under this Act may be hadand recovered before a Court of a Magistrate on complaint by any person aggrieved or by the Commissioner or any person authorised by him in that behalf.
- (2) Any such Court may, notwithstanding anything contained in any writtenlaw to the contrary, impose the full punishment prescribed by this Act.

Right of hearing.

124. The Commissioner and any officer authorised by him in writingshall have the right to appear and be heard before any Court in any proceedingsunder this Act instituted by him.

Public servants.

125. For the purposes of this Act and of the Penal Code (Chapter 22), the Commissioner and all officers duly appointed or authorised under this Actshall be deemed to be public servants.

Public place.

126. For the purposes of sections 159 and 510 of the Penal Code (Chapter 22), every state, factory, mine or place of employment in which 10 or more workers are employed shall be deemed to be a public place.

Enactment no bar to civil suit.

127. Nothing in this Act shall operate to prevent any employer orworker from enforcing their respective civil rights and remedies for any breachor non-performance of an agreement or contract by any suit in Court in any casewhich proceedings are not instituted or if instituted are not proceeded with tojudgement and satisfaction under this Act.

Onus of proof.

128. In all proceedings under this Act the onus of proving that he isnot the employer or the person whose duty it is under this Act or under any rulemade thereunder to do or abstain from doing anything shall be on the person whoalleges that he is not the employer or other person as the case may be.

Service of summons.

129. (1) A summons issued by the Commissioner in accordance withsection 6 may be served on any person by delivering or tendering to him a copythereof signed by the Commissioner:

Provided that —

- (a) if the person to be summoned has an agent authorised to acceptservice of the summons on his behalf, service on such agent shall besufficient;
- (b) if the person to be summoned cannot be found and has no agentauthorised to accept service of the summons on his behalf, service on any adultmale member (not being a servant) of the family of the person to be summoned whois residing with him shall be sufficient.
- (2) When such summons as aforesaid is addressed to a company it may be served
- (a) by leaving a copy thereof signed by the Commissioner, at theregistered office, if any, of the company; or
- (b) by sending such copy by post in a letter addressed to the company at its principal office, whether such office is situated within BruneiDarussalam or elsewhere; or
- (c) by delivering such copy to any director, secretary or other principal officer of the company.
- (3) When the serving officer delivers or tenders a copy of thesummons to the person to be summoned or to any agent or other person to besummoned or to an

agent or other person on his behalf, he shall require the signature of the person to whom the copy is so delivered or tendered to anacknowledgement of service endorsed on the original summons. 全球法律法

- (a) such person refuses or is unable to sign the acknowledgement; or
- (b) the serving officer cannot find the person to be summoned andthere is no agent empowered to accept service of the summons on his behalf norany other person on whom the service can be made,

the serving officer shall affix a copy of the summons on the outdoor of thehouse in which the person to be summoned ordinarily resides and then return theoriginal to the Commissioner with a return endorsed thereon or annexed theretostating that he has so affixed the copy and the circumstances under which he didso.

- (5) The serving officer shall, in all cases in which the summons has beenserved under subsection (3) of this section endorse or annex, or cause to beendorsed or annexed, on or to the original summons a return stating the timewhen and the manner in which the summons was served.
- (6) When the summons is returned under subsection (4) of this section, the Commissioner shall, if the return under that subsection has notbeen verified by the affidavit of the serving officer, and may if it has been soverified, examine the serving officer on affirmation touching his proceedings and may make such further enquiry in the matter as he thinks fit and shalleither declare that the summons has been duly served or order such service as hethinks fit.
- (7) When the Commissioner is satisfied that there is reason tobelieve that the person to be summoned is keeping out of the way for the purpose of avoiding service or that for any other reason cannot be served in theordinary way, the Commissioner may order the summons to be served by affixing acopy thereof in some conspicuous place or near the office of the Commissionerand also upon some conspicuous part of the house, if any, in which the person tobe summoned is known to have resided, or in such other manner as the Commissioner thinks fit.
- (8) The service substituted by order of the Commissioner shall be aseffectual as if it had been made personally on the person to be summoned.
- (9) Whenever service is substituted by order of the Commissioner, the Commissioner shall fix such time for the appearance of the person to be

summonedas the case may require.

(10) Any order or notice in writing made or issued by the Commissioner or the Health Officer in the exercise of powers conferred bythis Act may be served as if the same were a summons, and the provisions of this section, other than subsection (9) of this section, shall apply to the service of any such order or notice.

Application of fines.

130. When under this Act any court imposes a fine the court may, if itthinks fit, direct that the whole or any part of such fine or sum when recoveredby paid to the aggrieved party.

Chapter XVII

Savings

Existing Acts not affected.

131. Nothing in this Act shall operate to relieve any employer of anyduty or liability imposed upon him by the provisions of any other Act for the time being in force or to limit any powers given to any Government officer by any such Act.

Existing agreements etc. not affected.

132. All agreements and contracts entered into between any employerand any worker, valid and in force on the date of the commencement of this Actshall continue to be in force after such date and, subject to the expressprovisions contained in any such agreement or contract, the parties theretoshall be subject to and entitled to the benefit of the provisions of this Act.

